

IMPORTANT / BELANGKRIJK

- You can only **use this test once**;
- After use, **keep the test refrigerated** until you are ready to send it;
- The test must be used **BEFORE the expiration date** indicated on the label;
- Keep out of reach of children and animals**, as the liquid inside the test is toxic.
- U kunt deze test **maar één keer gebruiken**.
- Na gebruik, **de test in de koelkast bewaren** tot het ogenblik van verzending.
- De test moet gebruikt worden **VOOR de vervaldatum** die op het etiket staat.
- Buiten **bereik houden van kinderen en dieren**, aangezien de vloeistof in de test giftig is.

You will find your test result on www.myhealth.belgium.be approximately 2 weeks after sending it. Your general practitioner will receive a copy.

U kunt uw resultaat vinden via www.mijngezondheid.be ongeveer 2 weken na verzending. Uw huisarts ontvangt eveneens een kopie.

If the test is **NEGATIVE**, you will receive **—** another Colotest in 2 years time.

If the test is **POSITIVE**, contact your general practitioner

They will prescribe a colonoscopy to check where the bleeding is coming from.

THIS CHECK-UP IS NECESSARY but don't be worried, 9 times out of 10, it's not cancer

Indien de test **NEGATIEF** is, ontvangt u een nieuwe Colotest binnen 2 jaar.

Indien de test **POSITIEF** is, dient u contact op te nemen met uw behandelende arts.

Uw arts zal u een colonoscopie voorschrijven om de oorzaak van de bloeding op te sporen.

Een positief testresultaat is geen reden tot ongerustheid **MAAR EEN BIJKOMENDE CONTROLE IS NOODZAKELIJK**. Bij 9 patiënten op 10 gaat dit niet om kanker.



Advena Ltd.
Tower Business Centre, 2nd Flr., Tower Street,
Swatara, BKR 4013 Malta

EIKEN CHEMICAL CO., LTD.
4-19-9, Taito, Taito-ku, Tokyo 110-8408, Japan

vivalis
.brussels
Se porter bien, vivre mieux
Voet je goed, leef beter



Vlaanderen
is zorg



Instruction manual Gebruiksaanwijzing

Colorectal cancer screening programme
Screeningstest voor Darmkanker



A QUICK AND SIMPLE TEST THAT CAN SAVE YOUR LIFE

In Belgium, **8.700 cases of colorectal cancer** (bowel cancer) are diagnosed each year.

If detected at an early stage, colorectal cancer is **curable in 90% of cases**. For this reason, it is recommended that a faecal occult blood test is carried out every two years, **from the age of 50 until 74**. This screening test detects blood in the stool.

This test is not suitable for you if

- you have a chronic inflammatory bowel disease
- you or at least one first-degree relative (father, mother, brother, sister) has had colon cancer
- you have bleeding haemorrhoids

If you find yourself in one of these situations, talk to your doctor first.

EEN EENVOUDIG EN SNELLE TEST DIE UW LEVEN KAN REDDEN

In België worden elk jaar **8.700 mensen met colorectale kanker** gediagnosticeerd.

Wanneer colorectale kanker in een vroeg stadium wordt opgespoord, is de kans op **volledige genezing groter (+/- 90%)**. Daarom is het aan te raden om elke twee jaar een screeningstest uit te voeren bij alle mannen en vrouwen **van 50 tot en met 74 jaar**. Deze screeningstest spoort bloed op in de stoelgang.

Gebruik deze test niet:

- indien u een chronische inflammatoire darmziekte heeft
- indien uzelf of minstens een eerstegraadsfamilielid (mama, papa, broer, zus) reeds darmkanker heeft/had
- indien u bloederige hemorroïden (aambeien) heeft

Indien een van deze omstandigheden van toepassing is, spreek er dan eerst over met uw arts.



colotest@bruprev.be



02 736 19 84



www.bruprev.be

TEST'S INSTRUCTION MANUAL GEBRUIKSAANWIJZING

1 Before carrying out the test / Vóór het uitvoeren van de

COMPLETE THE IDENTIFICATION DOCUMENT WITH (IN UPPER CASE)

- An health insurance fund **identification sticker** ;
- your **National Register number** (on the back of your ID card);
- the **date you performed** your test;
- your full **personal information**;
- your **general practitioner's contact details**, in full and legible.

VERVOLLEDIG HET IDENTIFICATIEDOCUMENT (IN HOOFDLETTERS)

- een **kleefbriefje** van het ziekenfonds;
- uw **rijksregisternummer** (nummer dat op uw identiteitskaart staat);
- **datum van uitvoering** van uw test;
- uw **volledige persoonsgegevens**;
- de **volledige gegevens van uw behandelende arts**.

We will not be able to analyse your test without a properly completed identification document
Zonder een correct ingevuld identificatiedocument kunnen wij uw test niet analyseren.

Check the expiration date on your test. **After this date, the test is no longer usable.**

Write your name (N), age (A) and the date you performed the test (D) on the test in the designated area. Please do not stick anything on the test and do not remove the barcode.

Controleer de vervaldatum die op uw test staat. **Indien de datum verstreken is, kan de test niet meer gebruikt worden.**

Schrijf uw naam (N), uw leeftijd (A) en de uitvoeringsdatum (D) op de test in de daarvoor voorziene ruimte. Gelieve niets op de test te kleven en de streepjescode niet te verwijderen.

2 Performing the test / Uitvoering van de test

Unfold the stool collection bag using the arrows.

Stick it to your toilet seat, according to the picture or opt for a plastic bag.

Important: for the test to be successful, the stool must not come into contact with any liquid (urine, bleach, etc.)

Once the collection bag is installed, have a bowel movement.

Take the test and open it by turning the green cap.

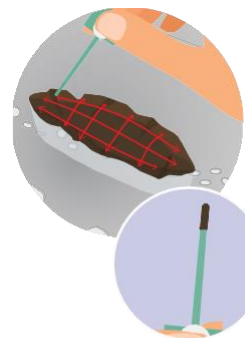
Vouw het opvangpapier open via de 2 pijlen.

Kleef deze stroken op de toiletbril, zoals op de afbeelding of kies voor een plastic zak.

Opgelet: Voor een geslaagde test mag de stoelgang niet in contact komen met een vloeistof (urine, water,...)

Wanneer het opvangpapier bevestigd is, kan u stoelgang maken.

Neem de test en open hem door aan de groene dop te draaien.



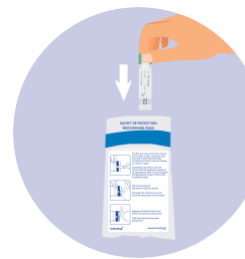
Pass the sampling stick over the surface of your stool as shown in the picture. Completely cover the grooves of the sampling stick, without excess.

Note: the stool collection paper is biodegradable and compatible with septic tanks.



Place the sampling stick back in the tube and press the green cap firmly until you hear a "click". Shake the tube to allow the liquid inside to mix with the stool.

After closing, do not reopen the tube.



Place your test in the **green protective bag**. Close it.

Keep the test in the refrigerator until you send it.

Haal de afnamespatel over het oppervlak van uw stoelgang zoals op de afbeelding. Bedek de groeven van de spatel volledig, zonder te overdrijven.

Opmerking: het opvangpapier voor de stoelgang is biologisch afbreekbaar en mag dus in de septische put terecht komen.

Plaats de spatel opnieuw in het buisje en druk de stop stevig aan tot u een 'klik' hoort. Schud het buisje zodat de vloeistof die er zich in bevindt, zich kan mengen met de stoelgang.

Na het afsluiten, mag u de test niet meer openen.

Plaats uw test in de **groene beschermzak**. Sluit het zakje.

Bewaar het beschermzakje met de test in de koelkast tot verzending.

3 Sending the test / Verzenden van de test

Check all the information on the identification document.

Place the identification document and the green protective bag containing the test into the pre-addressed return envelope with the UN 3373 logo (grey envelope). Close the envelope and post it without a stamp.

Do not use the blue envelope !

Mail the envelope on a working day **no later than 5 days** after the sample collection (not the day before a weekend or a public holiday).

No stamp required.

Controleer de informatie op het identificatiedocument v oor verzending.

Plaats het identificatiedocument en de groene beschermzak met de test in de vooraf geadresseerde re-touromslag met het logo UN3373 (grijze omslag). Sluit de omslag en verstuur hem zonder postzegel.

Gelieve de blauwe omslag niet te gebruiken.

Verstuur de omslag op een werkdag **ten laatste 5 dagen** na de afname van de stoelgang (niet voor een weekend of een feestdag).

De omslag hoeft u niet te frankeren.